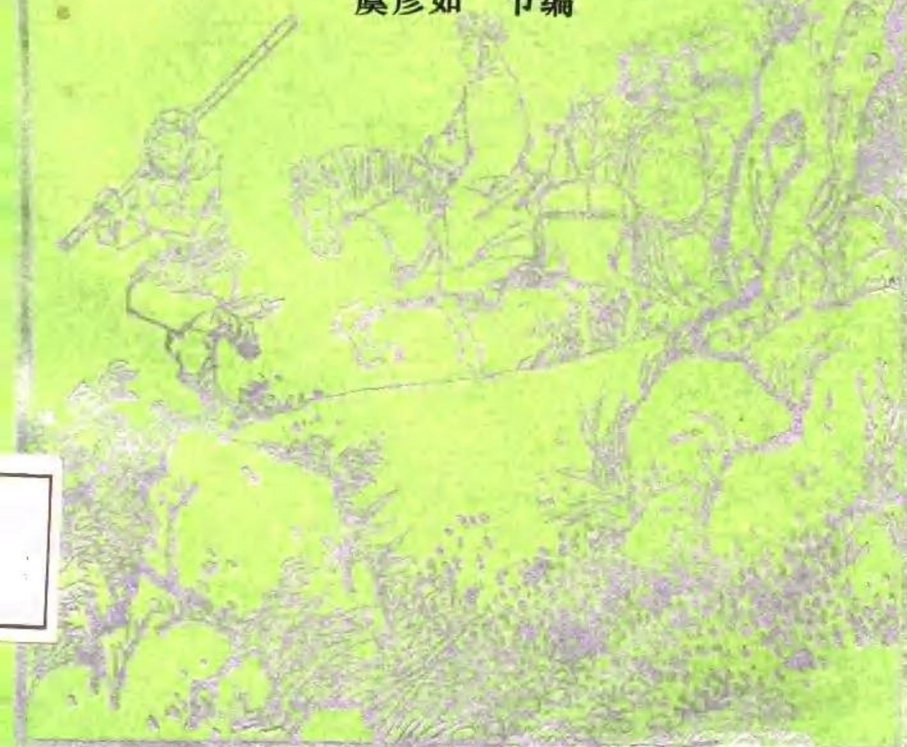


中国古典文学普及丛书

西遊記

吴承恩 原著
虞彦如 节编



封面设计：王 建 权
责任编辑：吴 越

西 游 记 (节 本) (上下册)

宝 文 堂 书 店 出 版
(北京东四八条 52 号)

新华书店北京发行所发行

文 字 六 〇 三 印 刷 厂 印 刷

字数 552,000 开本 787×1092 毫米 1/32 印张 25
1988 年 8 月第 1 版 1988 年 8 月第 1 次印刷

印数：1—15,000册

书号：8070·202 定价：4.20 元

中国古典文学普及丛书

西游记

(下)

吴承恩 原著

虞彦如 节编

宝文堂书店

出版说明

《西游记》是我国明清时期最有代表性、最著名的神话小说。书中孙悟空大闹天宫以及降妖伏怪保唐僧西天取经的故事，在我国已经是家喻户晓，老幼皆知了。

唐僧取经，是一宗真实的历史事件。唐代贞观年间，唐僧玄奘经历了千辛万苦，费时十七年，往返几万里，终于从印度取回六百多部佛经回到长安。当时交通十分不便，唐僧取经的成功，本身就是一桩奇迹。取经故事流传到了民间，经过千口百舌的集体创作，在唐代就逐渐离开了史实，而在经历的险阻上有了神奇怪异的发展。

到了宋代，猴王保唐僧取经的故事已经初具规模。现存南宋时代“说书人”所用的底本《大唐三藏取经诗话》中，就已经有了“猴行者”和“深沙神”，亦即孙悟空和沙和尚这两个形象的前身。最为突出的一点是：作者没有根据史实典籍去描写唐僧如何克服重重困难完成了取经大业，没有把《取经诗话》写成一部高僧传，而是把真正的取经英雄玄奘放到了配角的位置上，却杜撰了一个根本不存在的猴行者，化身为白衣秀士，沿途降妖伏怪，保护唐僧西行，取代了玄奘，成为主角。

到了元代和明代初年，取经故事有了很大的发展，不但有了比较成熟的《西游记》话本小说，金元杂剧中也有了《西天取经》、《西游记》之类的剧目，在舞台上演出。在长期的故事流

传过程中,人民群众不断地丰富、创新了原存故事的情节和内容。直到十六世纪的七十年代即明代的中叶,才由吴承恩集其大成,在原有的基础上发挥、提高,进行一次再创作,写成了一部规模巨大、艺术成熟、内容丰富的神话小说。

因此,小说《西游记》是我国古代人民群众集体创作和作家创作相结合的成果。也可以说:没有广泛流传于民间的取经故事作为素材和基础,就不可能有吴承恩的《西游记》。

吴承恩,字汝忠,号射阳山人,淮安府山阳县(今江苏省淮安县)人。他的祖父做过仁和(今杭州)县教谕,曾祖父做过余姚县训导,都是小小的“学官”;父亲是个“诸子百家莫不流览”的丝线店店主。吴承恩得之家传,从小就聪敏好学,博览群书,童年即以文才闻名于淮安一带。但他的兴趣只在离经叛道的杂学上,对于当时试场上用的八股文却不能心领神会,因此科场失意,到了四十多岁,才得了个“岁贡生”(每年从各府、州、县的廪生中选入国子监读书的生员);直到六十多岁,才勉强出任湖州府长兴县县丞(县令的辅官),不久又因为不愿逢迎长官权贵而自动去职。

吴承恩所生活的嘉靖年间,皇帝朱厚熜崇尚道教,不理朝政,深居宫内,一心只知服丹药、求长生,让严嵩一伙儿掌握大权,为所欲为。吴承恩性格倔强,境遇不好,不满封建官场的腐败,愤慨社会的炎凉世态。他的思想认识,必然地要在《西游记》这部神话小说中反映出来。这就是借助于孙悟空这个神话英雄手上的那根威力无比的金箍棒,对代表封建社会中腐朽黑暗的种种妖魔鬼怪进行打击。

《西游记》无情地嘲讽了统治阶级的昏庸无能、荒淫残暴。在吴承恩的笔下,不但人间帝王或崇信道教,或沉迷女色;就连至尊无上的天廷玉帝,也是一个贤愚不辨、专横独断的人

物。取经途中遇到的许多妖魔鬼怪，有的是自然界的险阻和困难的神化，更多的是象征危害人民的社会恶势力，是社会现实的一种反映。例如乌鸡国那个狮狒怪，霸占王位，害死国王，只因他“官吏情熟”，与神佛阎王有亲，乌鸡国王“无门投告”，有冤难伸；这不正是当时社会上官官相护、徇情枉法、贪赃行贿的黑暗腐败现象的如实描绘么？又例如唐僧师徒历尽千辛万苦，到了雷音寺，就因为“不曾备得人事”，也就是没有请客送礼，阿难、伽叶二尊者不肯“白手传经”，竟拿一包“卷卷俱是白纸”的“无字之经”去欺骗唐僧师徒。对于这种“捐财作弊”的恶劣行为，如来居然还为自己的弟子公开掩护包庇，说什么“经不可轻传，亦不可以空取”；并说以前众比丘下山，曾在赵长者家里把这些经念诵了一遍，赵长者施舍了三斗三升米粒黄金，他还说是卖得太贱了。弄得唐僧无计可施，只得把那只沿途化斋的紫金钵盂都献了出去，方才“取”回了真经。这种描写，不但明指“西方极乐世界”这片“干净土”并不干净，连佛祖如来的贪婪成性，也描写得淋漓尽致，暴露无遗了。

此外，《西游记》中出现的那些妖魔鬼怪，不是跟神佛原本就有关系，就是受到神佛的姑息庇护。例如：比丘国国丈，原来是寿星所骑的一只白鹿；平顶山的金角大王和银角大王，是为太上老君看金炉、银炉的童子；通天河的魔头，是观音菩萨莲花池里的金鱼；小雷音寺的黄眉大王，是弥勒佛的司磬童儿；狮驼山老怪和二怪，是文殊、普贤二菩萨的青狮和白象；三怪大鹏金翅雕跟如来还有亲属关系，排起辈儿来，如来还是“妖精的外甥”；陷空山无底洞的老鼠精是李天王的义女；碗子山黑松林的黄袍怪居然是天上二十八宿中的“奎木狼”下界。对于这些为非作歹的妖魔鬼怪，每当孙悟空追根寻源，他们的主子往往就出来以“收服”为名，进行庇护。这种神佛与魔怪之间

的关系,实际上正是封建社会中统治阶级上下勾结、怂恿帮凶亲属肆意残害人民的一种反映。特别突出的例子是:观音菩萨跨下的坐骑金毛吼,变为妖魔赛太岁,在朱紫国占皇后、吃宫女,连国王也几乎被害送命,而观音却厚着脸皮进行辩解,声称这是为朱紫国国王“消灾”。孙悟空实在听不下去,当面就讥讽说:“菩萨反说了!”

表面上看起来,《西游记》推崇的是佛教,贬低的是道教,不但孙悟空尽情地嘲弄过道教的始祖太上老君,猪八戒也当面揶揄过福禄寿三星,说他们是“奴才”。这种崇佛贬道的描写,并不是作者在宗教教义上有所偏颇,而必须具体地分析作者当时的宗教现状。吴承恩生活在明世宗时代,皇帝朱厚熜崇尚道教,热中于铅汞之术,妄想白昼飞升,长生不老,许多道士如邵元节、陶仲文之类都由于替皇上炼“仙丹”而被封为“真人”,官至礼部尚书,甚至连怂恿皇上沉溺于女色,也被说成是“肉鼎炼丹之术”。朱厚熜自取道号“灵霄上清统雷元阳妙一飞玄真君”,后来加号“九天弘教普济生灵掌阴阳功过大道思仁紫极仙翁一阳真人元虚圆应开化伏魔忠孝帝君”,又号“太上大罗天仙紫极长生圣智昭灵统元证应玉虚总掌五雷大真人玄都境万寿帝君”。当时朝野上下,道观林立,道教的势力盛极一时,许多道士手眼通天。吴承恩在那样的时代背景下,居然敢于“逆天行事”,一反“崇道贬佛”为“崇佛贬道”,其胆量之大,用意之深,不能不令后世文人为之赧颜。

《西游记》虽然是我国古典文学中的一部名著,充满着反抗精神,但它毕竟是封建时代的产物,题材又是从一个纯宗教的取经故事发展而来,加上“总其成者”吴承恩的时代局限和阶级局限,书中不可避免地也存在着一定程度的封建性糟粕。

首先,生活在四百年前封建君权统治下的吴承恩,不可能

跳出他那个时代、他那个阶级，凭空产生现代的先进政治观点。他虽然耳闻目睹了封建社会中种种黑暗、丑恶的现象而痛心疾首，并在《西游记》中作了无情的揭露与鞭挞，但他不可能在那个时代从根本上怀疑封建君权制的合理性，因此只能幻想通过推行他那种“佞人远，古道还”的“王道”，从而建立一个理想的封建王国，以“贤君”代替“昏君”，或把“昏君”教育成“贤君”。在封建社会里，这当然是不可能的事。

其次，《西游记》虽然对宗教、神权作了一些讽刺，但作者在那个时代，还不可能完全否定宗教、否定神权，书中许多地方宣扬了佛法无边、因果报应和宿命论等宗教迷信思想。封建皇帝之所以离不开神，就因为他们“是天子”，是“奉天承运”，“受命于天”，受“天神”的委派来统治万民的；“佛法无边”，无非说明受神委派并受神保护的“君权”违抗不得，反了玉帝，连孙悟空这样神通广大，也跳不出如来佛的手掌心，仍不免要被镇压在五行山下；鼓吹因果报应和宿命论，无非说明人民的贫穷痛苦和统治阶级的荣华富贵，都是“命里注定”的，反抗不得。特别是原书第八至第十一回取经缘起中唐太宗入冥这一节故事（本书中已删去），宗教迷信的封建糟粕最为集中，最为突出。

第三，由于吴承恩被那个时代的思想认识局限性所桎梏，他笔下所创造的正面形象孙悟空，不可避免地也有其局限性。一方面，孙悟空天不怕地不怕，敢于抡起金箍棒，打上凌霄宝殿，闯进兜率天宫，把天廷砸了个落花流水，但他并不否认天宫里必须要有个皇帝来统治，因此他喊出来的“口号”，也只是“皇帝轮流做，明年到我家”（原书第七回）而已。到后来发觉自己本事再大，也跳不出如来佛的手掌心去，于是认输了，对自己的大闹天宫有了悔改之意，（原书第八回孙悟空对观世音说：“我已知悔了。”）并在玉帝面前表明了态度。（原书第五十

八回：“臣今皈命，秉教法门，再不敢欺心逛上。”）

评价《西游记》这样一部四百多年前的文学作品，我们当然不能用现代人的观点去要求古代的作者，不然，就不是历史唯物论论者。就当时的历史条件说来，《西游记》在中国古典小说中，不失为一部积极的、浪漫主义的好作品，它的艺术成就是很高的。作为后人，我们在阅读欣赏这部作品的时候，只要懂得作者当时的局限性是不可避免的，同时不要让四百年前作者的局限性再把我们的认识“局限”住，就可以了。

为了适合青年和学生们欣赏这部文学名著，我们在保留原书故事情节和文字风格的前提下，出版这部《西游记》节本。这个节本，一九五六年由通俗文艺出版社（宝文堂书店在公私合营以后的名称）初版，系由虞彦如先生删节。删去的三分之一篇幅，一部份属于宣扬封建迷信，一部份则是显得平庸乏味的讲解宗教玄理、描绘战斗场面或山水风景的赋赞韵文。这次重排再版，我们又参照人民文学出版社一九八四年二月版校勘了一次，订正了一些版本误字，统一了部份异体字、简化字，并适当增删了一些注解。

宝文堂书店编辑部

目 录

第 一 回	灵台山悟空得仙传 水帘洞猴王兴旧业	1
第 二 回	四海千山皆拱伏 九幽十类尽除名	17
第 三 回	官封弼马心何足 名注齐天意未宁	26
第 四 回	乱蟠桃大圣偷丹 反天宫诸神捉怪	36
第 五 回	小圣施威降大圣 如来作法镇猴王	44
第 六 回	观世音劝化来东土 唐三藏虔诚上西天	58
第 七 回	双叉岭伯钦留僧 五行山悟空皈佛	71
第 八 回	蛇盘山诸神暗佑 鹰愁涧龙马收缰	88
第 九 回	熊黑精窃宝观音院 孙行者降魔黑风山	98
第 十 回	高老庄悟空收八戒 浮屠山三藏受心经	116
第 十 一 回	八戒斫虎怪 灵吉定风魔	130

第十二回	八戒大战流沙河 木叉收降卷帘将	143
第十三回	三藏不忘本 四圣试禅心	151
第十四回	孙悟空巧偷人参果 观世音复活枯宝树	161
第十五回	尸魔三戏唐三藏 圣僧恨逐美猴王	183
第十六回	黑松林三藏遇怪 宝象国公主传书	195
第十七回	黄袍怪金銮充驸马 黑松林大圣伏妖魔	205
第十八回	平顶山功曹传信 莲花洞八戒逢灾	225
第十九回	魔王机巧捉悟空 大圣腾挪骗宝贝	239
第二十回	宝林寺唐僧借宿 乌鸡国冤鬼陈情	262
第二十一回	猪八戒井底驮尸 孙悟空殿上捉妖	277
第二十二回	发慈悲唐僧遇难 变菩萨八戒逢魔	294
第二十三回	将假作真妖魔认父 转败为胜菩萨收徒	310
第二十四回	黑河孽怪擒圣僧 西洋龙子捉妖鼉	322
第二十五回	三清观大圣留名 车迟国猴王显法	329

第二十六回	赌输赢道人归地府 显神通行者下油锅	348
第二十七回	行者垂慈救小童 观音拯难收鱼怪	361
第二十八回	着锦衣师徒遭难 请老君行者降魔	384
第二十九回	唐僧饮水怀鬼孕 大圣夺泉解邪胎	407
第三十回	孙行者定计拒婚 昂日星下凡擒蝎	417
第三十一回	诛草寇唐三藏逐徒 谒如来假猴王现形	434
第三十二回	唐三藏路阻火焰山 孙行者计调芭蕉扇	459
第三十三回	祭赛国扫塔遇妖 碧波潭降魔获宝	485
第三十四回	荆棘岭八戒逞威 小雷音弥勒收妖	499
第三十五回	驼罗庄行者驱蟒 稀柿衢八戒显灵	514
第三十六回	朱紫国行者揭皇榜 麒麟山观音伏妖王	523
第三十七回	八戒大闹盘丝洞 毗蓝巧收百眼魔	556
第三十八回	唐三藏遇太白金星 孙悟空戏青毛狮子	574
第三十九回	妖魔困三藏 如来收大鹏	602

第四十回	昏君好色惑妖言 大圣垂仁救赤子	614
第四十一回	黑松林大圣识妖 镇海寺唐僧染病	629
第四十二回	行者三探无底洞 天王重收老鼠精	643
第四十三回	赵寡妇开店款神僧 孙大圣幻形剃头发	663
第四十四回	魔王用计擒三藏 悟空施法灭妖邪	674
第四十五回	凤仙郡违天遭荒旱 孙大圣劝善施甘霖	688
第四十六回	玉华县收徒失宝 竹节山荡怪平魔	695
第四十七回	金平府元夜观灯 青龙山四星捉怪	718
第四十八回	天竺国唐僧遇偶 毛颖山玉兔遭擒	733
第四十九回	寇员外喜待高僧 唐三藏横遭狱祸	752
第五十回	取真经八一难尽 回东土五圣功成	770

第 一 回

灵台山悟空得仙传 水帘洞猴王兴旧业

自从盘古开辟，三皇治世，五帝定伦，世界之间，遂分为四大部洲：曰东胜神洲，曰西牛贺洲，曰南赡部洲，曰北俱芦洲。这部书单表东胜神洲。海外有一国土，名曰傲来国。国近大海，海中有一座名山，唤为花果山。此山乃十洲之祖脉，三岛之来龙，自开清浊而立，鸿蒙判后而成。那座山正当顶上，有一块仙石。盖自开辟以来，每受天真地秀，日精月华，感之既久，遂有灵通之意。内育仙胞，一日迸裂，产一石卵，似圆球样大。因见风，化作一个石猴。五官俱备，四肢皆全。便就学爬学走，拜了四方。目运两道金光，射冲斗府。惊动高天上圣大慈仁者玉皇大天尊玄穹高上帝，驾座金阙云宫灵霄宝殿，聚集仙卿，见有金光焰焰，即命千里眼、顺风耳开南天门观看。二将果奉旨出门外，看的真，听的明。须臾回报道：“臣奉旨观听金光之处，乃东胜神洲海东傲来小国之界，有一座花果山，山上有一仙石，石产一卵，见风化一石猴，在那里拜四方，眼运金光，射冲斗府。如今服饵水食，金光将潜息矣。”玉帝垂赐恩慈曰：“下方之物，乃天地精华所生，不足为异。”

那猴在山中，却会行走跳跃，食草木，饮涧泉，采山花，觅树果；与狼虫为伴，虎豹为群，獐鹿为友，猕猿为亲；夜宿石崖之下，朝游峰洞之中。真是“山中无甲子^①，寒尽不知年”。一朝天气炎热，与群猴避暑，都在松阴之下顽耍。耍了一会，却

去那山涧中洗澡。见那股涧水奔流，真个似滚瓜涌溅。古云：“禽有禽言，兽有兽语。”众猴都道：“这股水不知是那里的水。我们今日赶闲无事，顺涧边往上溜头寻看源流，耍子去耶！”喊一声，都拖男挈女，唤弟呼兄，一齐跑来，顺涧爬山，直至源流之处，乃是一股瀑布飞泉。众猴拍手称扬道：“好水！好水！原来此处远通山脚之下，直接大海之波。”又道：“那一个有本事的，钻进去寻个源头出来，不伤身体者，我等即拜他为王。”连呼了三声，忽见丛杂中跳出一个石猴，应声高叫道：“我进去！我进去！”他瞑目蹲身，将身一纵，径跳入瀑布泉中，忽睁睛抬头观看，那里边却无水无波，明明朗朗的一架桥梁。他住了身，定了神，仔细再看，原来是座铁板桥。桥下之水，冲贯于石窍之间，倒挂流出去，遮闭了桥门。因又欠身上桥头，再走再看，却似有人家住处一般，真个好所在。但见：锅灶傍崖存火迹，樽罍靠案见肴渣；石座石床真可爱，石盆石碗更堪夸。又见那一竿两竿修竹，三点五点梅花；几树青松常带雨，浑然像个人家。

看罢多时，跳过桥中间，左右观看，只见正当中有一石碣。碣上有一行楷书大字，镌着“花果山福地，水帘洞洞天”。石猿喜不自胜，急抽身往外便走，复瞑目蹲身，跳出水外，打了两个呵呵道：“大造化！大造化！”众猴把他围住，问道：“里面怎么样？水有多深？”石猴道：“没水！没水！原来是一座铁板桥。桥那边是一座天造地设的家当。”众猴道：“怎见得是个家当？”石猴笑道：“这股水乃是桥下冲贯石窍，倒挂下来遮闭门户的。桥边有花有树，乃是一座石房。房内有石锅、石灶、石碗、石

① 甲子——古代用甲乙丙丁等十个天干和子丑寅卯等十二个地支相配，以六十为一周，来纪年月日。这里即指历日。

盆、石床、石凳。中间一块石碣上，镌着‘花果山福地，水帘洞洞天’。真个是我们安身之处。里面且是宽阔，容得千百口老小。我们都进去住，也省得受老天之气。”

众猴听得，个个欢喜。都道：“你还先走，带我们进去，进去！”石猴却又瞑目蹲身，往里一跳，叫道：“都随我进来！进来！”那些猴有胆大的，都跳进去了；胆小的，一个个伸头缩颈，抓耳挠腮，大声叫喊，缠一会，也都进去了。跳过桥头，一个个抢盆夺碗，占灶争床，搬过来，移过去，正是猴性顽劣，再无一个宁时，只搬得力倦神疲方止。石猴端坐上面道：“列位呵，‘人而无信，不知其可。’你们才说有本事进得来，出得去，不伤身体者，就拜他为王。我如今进来又出去，出去又进来，寻了这一个洞天与列位安眠稳睡，各享成家之福，何不拜我为王？”众猴听说，即拱伏无违。一个个序齿^①排班，朝上礼拜。都称“千岁大王”。自此，石猴高登王位，将“石”字儿隐了，遂称美猴王。领一群猿猴、猕猴、马猴等，分派了君臣佐使，朝游花果山，暮宿水帘洞，合契同情，不入飞鸟之丛，不从走兽之类，独自为王，不胜欢乐。

美猴王享乐天真，何止二三百载。一日，与群猴喜宴之间，忽然忧恼，堕下泪来。众猴慌忙罗拜道：“大王何为烦恼？”猴王道：“我虽在欢喜之时，却有一点儿远虑，故此烦恼。”众猴又笑道：“大王好不知足！我等日日欢会，在仙山福地，古洞神洲，不伏麒麟辖，不伏凤凰管，又不伏人间王位所拘束，自由自在，乃无量之福，为何远虑而忧也？”猴王道：“今日虽不归人王法律，不惧禽兽威严，将来年老血衰，暗中有阎王老子管着，一

① 序齿——按年龄为次序。齿，指年龄。

旦身亡，可不枉生世界之中，不得久注天人之内？”众猴闻此言，一个个掩面悲啼，俱以无常^①为虑。

只见那班部中，忽跳出一个通背猿猴，厉声高叫道：“大王若是这般远虑，真所谓道心开发也！如今五虫^②之内，惟有三等名色，不伏阎王老子所管。”猴王道：“你知那三等人？”猿猴道：“乃是佛与仙与神圣三者，躲过轮回^③，不生不灭，与天地山川齐寿。”猴王道：“此三者居于何所？”猿猴道：“他只在阎浮世界^④之中，古洞仙山之内。”猴王闻之，满心欢喜，道：“我明日就辞汝等下山，云游海角，远涉天涯，务必访此三者，学一个不老长生，常躲过阎君之难。”噫！这句话，顿教跳出轮回网，致使齐天大圣成。众猴鼓掌称扬，都道：“善哉！善哉！我等明日越岭登山，广寻些果品，大设筵宴送大王也。”

次日，众猴果去采仙桃，摘异果，刨山药，剉黄精，芝兰香蕙，瑶草奇花，般般件件，整整齐齐，摆开石凳石桌，排列仙酒仙肴。群猴尊美猴王上座，各依齿肩排于下边，一个个轮流上前，奉酒，奉花，奉果，痛饮了一日。次日，美猴王早起，教：“小的们，替我折些枯松，编作筏子，取个竹竿作篙，收拾些果品之类，我将去也。”果独自登筏，尽力撑开，飘飘荡荡，径向大海波中，趁天风，来渡南赡部洲地界。也是他运至时来，自登木筏

① 无常——佛教语，指世间的一切事物，都处在生、灭、变化之中，迁流不停，顷刻不止。这里是死亡的意思。

② 五虫——古人对动物的分类，称做五虫：人类叫倮虫，兽类叫毛虫，禽类叫羽虫，鱼类叫鳞虫，昆虫类叫介虫。

③ 轮回——佛教以为众生辗转在天、人、阿修罗、鬼、畜生、地狱六道中，生死不已，像车轮旋转，永不停息，叫轮回，用来宣扬因果报应的迷信。

④ 阎浮世界——阎浮，是梵语“赡部”的异译，原意即指南赡部洲。这里泛指人类世界。